Porównanie tłumaczeń I Samuela 14:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyby lud dobrze dzisiaj pojadł z łupu zdobytego na swoich wrogach, to czy klęska Filistynów nie byłaby (jeszcze) większa?!\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) czy klęska Filistynów nie byłaby większa, ּבַּפְלִׁשְּתִים מַּכָה לֹא־רָבְתָה : wg 4QSam a twierdząco: większy byłby cios w Filistynów, המכה רבה , pod. G: ὅτι νῦν ἂν μείζων ἦν ἡ πληγὴ ἐν τοῖς ἀλλοφύλοις. [↑](#footnote-ref-2)